



Gioacchino Rossini
PETITE MESSE SOLENNELLE
Messe

KYRIE (Chor)
Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison

GLORIA (Solisten und Chor)
Gloria in excelsis Deo
et in terra pax hominibus
bonae voluntatis.
Laudamus te,
benedicimus te,
adoramus te,
glorificamus te.

GRATIAS (Terzett: Alt-Tenor-
Bass)
Gratias agimus tibi
propter magnam gloriam tuam.

DOMINE DEUS (Tenor-Solo)
Domine Deus, rex coelestis,
Deus pater omnipotens,
Domine Fili unigenite,
Jesu Christe, Domine Deus,
Agnus Dei, Filius Patris.

QUI TOLLIS (Duett: Sopran-
Alt)
Qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Qui tollis peccata mundi,
suscipe deprecationem nostram.
Qui sedes ad dexteram Patris,
miserere nobis.

QUONIAM (Bass-Solo)
Quoniam tu solus sanctus,
tu solus Dominus, tu solus
altissimus,
Jesu Christe

CUM SANCTO SPIRITU (Chor)
Cum Sancto Spiritu
in gloria Dei Patris.
Amen.

KYRIE (Chor)
Herr, erbarme dich!
Christe erbarme dich!
Herr, erbarme dich!

GLORIA (Solisten und Chor)
Ehre sei Gott in der Höhe
und auf Erden Friede den Menschen,
welche guten Willens sind.
Wir loben dich,
wir preisen dich,
wir beten dich an,
wir verherrlichen dich.

GRATIAS (Terzett: Alt-Tenor-
Bass)
Dank sagen wir dir
wegen deiner großen Herrlichkeit,

DOMINE DEUS (Tenor-Solo)
Herr Gott, himmlischer König,
allmächtiger Vater,
Herr, eingeborener Sohn
Jesus Christus, Herr Gott,
Lamm Gottes, Sohn des Vaters.

QUI TOLLIS (Duett: Sopran-Alt)
Der du trägst die Sünden der Welt,
erbarme dich unser!
Der Du trägst die Sünden der Welt,
nimm an unser Flehn,
der du sitzt zur Rechten des
Vaters
erbarme dich unser!

QUONIAM (Bass-Solo)
Denn du allein bist heilig,
du allein bist der Herr, du allein
bist der Höchste,
Jesus Christus.

CUM SANCTO SPIRITU (Chor)
Mit dem Heiligen Geist
in der Herrlichkeit Gottes des
Vaters.
Amen.

CREDO (Solisten u.Chor)
Credo in unum Deum,
Patrem omnipotentem,
factorem coeli et terrae
visibilium omnium et
invisibilium.
Et in unum Dominum, Jesum
Christum,
Filius Dei unigenitum,
et ex Patre natum ante omnia
saecula,
Deum de Deo, lumen de lumine,
Deum verum de Deo vero,
genitum, non factum,
consubstantialem Patri,
per quem omnia facta sunt,
qui propter nos homines
et propter nostram salutem
descendit de caelis.
Et incarnatus est de Spiritu
Sancto
ex Maria virgine et homo factus
est.

CRUCIFIXUS (Sopran-Solo)
Crucifixus etiam pro nobis sub
Pontio Pilato,
passus et sepultus est.

ET RESURREXIT (Solisten und
Chor)
Et resurrexit tertia die
secundum scripturas,
et ascendit in caelum,
sedet ad dexteram Patris
et iterum venturus est
cum gloria iudicare vivos et
mortuos,
cujus regni non erit finis.
Et in Spiritum Sanctum,
Dominum et vivificantem,
qui ex Patre Filioque procedit,

qui cum Patre et Filio
simul adoratur et
conglorificatur,
qui locutus est per Prophetas.

CREDO (Solisten u.Chor)
Ich glaube an einen Gott,
den allmächtigen Vater,
Schöpfer des Himmels und der Erde,

alles Sichtbaren und Unsichtbaren.

Und an einen Herrn, Jesus
Christus,
den eingeborenen Sohn Gottes,
und vom Vater abstammend vor allen
Zeiten.
Gott von Gott, Licht vom Licht,
wahrer Gott vom wahren Gott,
gezeugt, nicht erschaffen,
gleichen Wesens mit dem Vater,
durch den alles erschaffen ist,
der wegen uns Menschen und um
unseres
Heiles willen herniederstieg vom
Himmel.
Und empfangen wurde vom Heiligen
Geist,
geboren von der Jungfrau Maria,
und Mensch ward.

CRUCIFIXUS (Sopran-Solo)
Und gekreuzigt wurde für uns unter
Pontius Pilatus,
litt und begraben ward.

ET RESURREXIT (Solisten und
Chor)
Und wieder auferstand am dritten
Tage,
nach der Schrift,
und aufstieg in den Himmel,
sitzt zur Rechten des Vaters
und wiederkommen wird in
Herrlichkeit,
zu richten die Lebenden und die
Toten,
dessen Reich ohne Ende sein wird.
Ich glaube an den Heiligen Geist,
der Herr ist und Leben gibt,
der aus dem Vater und Sohne
hervorgeht,
der mit dem Vater und Sohne
zugleich,
angebetet und verherrlicht,
der geredet hat durch die

Et unam sanctam catholicam
et apostolicam ecclesiam.
Confiteor unum baptisma
in remissionem peccatorum.
Et exspecto resurrectionem
mortuorum
et vitam venturi saeculi.
Amen

PRELUDIO RELIGIOSO (Klavier)

SANCTUS (Solisten und Chor)
Sanctus, Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra
gloria tua.
Osanna in excelsis.

BENEDICTUS (Solisten und
Chor)
Benedictus, qui venit in nomine
Domini.
Osanna in excelsis.

O SALUTARIS (Sopran-Solo)
O salutaris hostia
quae coeli pandis ostium.
Bella premunt hostilia
da robur fer auxilium.
Amen.

AGNUS DEI (Alt-Solo und Chor)

Agnus Dei qui tollis peccata
mundi,
miserere nobis.
Agnus Dei qui tollis peccata
mundi,
dona nobis pacem.

Propheten.
Und an eine heilige allumfassende
und
apostolische Kirche.
Ich bekenne eine Taufe
zur Vergebung der Sünden
und erwarte die Auferstehung der
Toten
und ein ewiges Leben.
Amen.

PRELUDIO RELIGIOSO (Klavier)

SANCTUS (Solisten und Chor)
Heilig, heilig, heilig ist der
Herr Gott Zebaoth.
Voll sind Himmel und Erde deiner
Herrlichkeit.
Hosianna in der Höhe.

BENEDICTUS (Solisten und Chor)
Gelobt sei, der da kommt im Namen
des Herrn.
Hosianna in der Höhe!

O SALUTARIS (Sopran Solo)
O heilbringende Hostie,
die du uns den Zugang zum Himmel
öffnest.
Feindliche Kriege bedrängen uns,
gib uns Kraft, bring uns Hilfe.
Amen.

AGNUS DEI (Alt-Solo und Chor)

Lamm Gottes, der du trägst die
Sünden der Welt,
erbarme dich unser!
Lamm Gottes, der du trägst die
Sünden der Welt,
gib uns Frieden.